



Goigs al Gloriós Naixement de la Verge Maria

Santa Maria de Martorelles

Ubicació

Comarca: Vallès Oriental
Lloc/Adreça: Església de Santa Maria de Martorelles, 08106

Coordenades:

Latitud: 41.5197
Longitud: 2.25346
UTM Est (X): 437710
UTM Nord (Y): 4596720

Classificació

Número de fitxa 08256-104
Àmbit: Patrimoni documental
Tipologia Fons documental
Estil / època: Contemporani Popular
Segle XIX-XX
Estat de conservació Bo
Protecció Inexistent
Accés Fàcil
Ús actual: Religios
Titularitat Pública

Fitxes associades:

[Santa Maria de Martorelles](#)

Autoria de la fitxa Adriana Geladó Prat
Data de registre de la fitxa: dc., 09/03/2016 - 01:00

Descripció

"GOIGS AL GLORIÓS NAIXEMENT DE LA VERGE MARIA MARE DE JESÚS REDEMPTOR NOSTRE, que es canten en la ésglesia parroquial de Santa Maria de Martorelles: Mare del Omnipotent causa de nostra alegria: Alabem tots gran Maria lo vostre Naixement / Ab eterno gran Senyora decretà la Trinitat que lo Fill fos encarnat en Vos resplendent aurora; y en vostre ventre plasent passible Home se faria. Alabem tots... / Elegint-vos Déu Princesa antes que lo món creàs, ja digna mare capàs vos feu gràcia y puresa; per rompre el cap al Serpent armant-vos de valentia. Alabem tots... / Sens esta preparació de adornar temple matern no podia el Fill Etern operar la Encarnació; doncs si tots estem divent a vos la redemptió pia. Ala bem tots... / De llinatge de Reis grans lo origen Reina prengueren en Natzaret vos nasqueren de Joachim y Anna sants; la tristesa encontinent mudaren en alegria. Alabem tots... / En lo punt que foreu nada tots los angels, verge pura vos pujaren ab dolçura en la gloria, essent dotada de veure a Déu patent més que tota Hyerarchia. Alabem tots... / Davant la cort gloriosa Déu altíssim que os creà nom Maria vos posà elegint-vos per esposa però ocultant-vos lo intent de esser mare, que volia. Alabem tots... / Tots los angels y homes tots cels, y tota criatura enhorabonas, Reyna pura vos rendeixen molt decots; posant la ditxa excel·lent que en Vos sola Déu fia. Alabem tots... / Benvinguda al mon siau Vos que als homes dau vistoria als angels crescuda gloria y a Déu vostre ser donau; per vos se mostra clement li qui sens Vos no ho seria. Alabem tots... / Los angels fan festa a Déu porque reyna los ha dat lo infern haveu destrossat posant-lo baix vostre peu; los cels obriu piament per aquell que en Vos confia. Alabem tots... / Creixeu Princesa graciosa que de màrtirs los llores de Verges lliris enters vos aguarden victoriosa; lo Fill de Déu impacient espera en Vos un bon dia. Alabem tots... / Soberana Emperatriu patrona de Martorelles assistiu vostres ovelles que a vostra guarda teniu; y a Jesús ab rendiment servint sempre ab vostra guia. Alabem tots. / Si'l mal de tota la gent en Vos tot se remedia. Alabem tots gran Maria lo vostre Sant Naixement". A la part final del goig hi ha una oració que clausura el text i que es recitava col·lectivament entre els feligresos. Està escrita en llatí.

Observacions:

Les imatges han estat cedides pels Amics dels Goigs.

Història

A mitjans del segle XVII, per la festa de la Nativitat de la Verge Maria, patrona del poble, es feia una missa solemne a l'església i es cantaven els "Goigs al gloriós naixement de la Verge Maria mare de Jesús redemptor nostre". Malgrat això, en l'actualitat els goigs no es canten. S'han pogut localitzar tres exemplars d'aquest goig editats en impremtes diferents, amb petites variacions entre elles. Hi ha un exemplar de la impremta de la vídua Torras, situada a la plaça del Bonsuccés de Barcelona, que presenta una imatge central de la verge amb el nen en braços (ambdós coronats), emmarcada per dos gerros amb flors. Tot i que no hi consta la data, l'exemplar ha de ser anterior a l'any 1878, data de tancament de la impremta. Un altre exemplar sense datar procedeix de la llibreria Font de Barcelona: "BARCELONA: LLIBRERIA DE FONT DEVANT LAS ESCALAS DE LA SEO", literalment. Incorpora una imatge central de la verge entronitzada amb el nen a la falda (ambdós coronats), envoltada de frares i situada als peus de la muntanya de Montserrat (hi ha representat tant el santuari com totes les ermites de la muntanya). És l'únic exemplar que no diu on es canten els goigs. Probablement es pugui datar dins del segle XX. Pel que fa al darrer exemplar, cal dir que és una reimpressió de goigs antics feta l'any 1951 per Sabater. Presenta una imatge central de la verge dempeus amb aureola, amb el nen en braços (ambdós coronats). Als peus del podi on es situa hi ha decoració floral.

Bibliografia

SINDREU, Jaume (1990). Matorelles històrica i llegendària. [Martorelles: s.n.], cap. 44.

GOIGS AL GLORIOS NAIXEMENT DE LA VERGE MARIA MARE DE JESUS REDEMPTOR NOSTRE,
ques cantan en la Iglesia parroquial de Nostra Senyora de Martorelles.



Mare del omnipotent,
causa de nostre alegria:
alabém tots gran Maria
lo vostre sant Naixament.
Ab eterno gran Senyora
decretá la Trinitat
que lo fill fos encarnat
en vos resplandent aurora;
y en vostre ventre plascút
pasible home se faria.
Elegintvos Deu Princesa
antes que lo mon criás
ja digna mare capás
vos feu de gracia y puresa;
per rompre el cap al Serpent
armantvos de valentia.
Sens esta preparació
de alornar temple matern
no podia el fill etern
operar la encarnació;
donchs si tots estám divent
á vos la redempció pia.
De llinatge de Reys grans
lo origen Reyna prengueren
en Nazarét vos nasqueren

de Joachim, y Anna sants;
sa tristesa encontinent
mudareu en alegria.
En lo punt que foreu nada
tots los ángels, Verge pura
vos pujaren ab dulsura
en la gloria essent dotada;
de veurer á Den patent
mes que tota Hyerarchia.
Devant la cort gloriosa
Deu altíssim que os criá
nom Maria vos posá
elegintvos per esposa;
pero ocultantvos lo intent
de ser mare, que volia.
Tots los ángels y homens tots
cels, y tota criatura
norabonas, Reyna pura
vos rendeixen molt devots;
gosau la ditxa excelent
que en vos sola Den la fia.
Benvinguda al mon sísu
vos que als homens dau victoria
als ángels crescuda gloria
y á Den vostre ser donáu;

per vos se mostra clement
lo qui sens vos no ho seria.
Los ángels fan festa á Deu
perque reyna los ha dat
lo infern habeo destrossat
posantlo baix vostre peu;
los cels obrin piament
per aquell, que en vos confia.
Creixeu princesa graciosa
que de martyrs los llores
de Verges lliris entens
vos aguardan victoriosa;
lo fill de Deu impacient
espera en vos un bon dia.
Soberana Emperatriu
patrona de Martorelles
assistiu vostres ovelles
que á vostre guarda tenui;
Y á Jesus ab rendiment
servint sempre ab vostra guis;
TORNADA.
Si 'l mal de tota la gent
en vos tot se remedia;
alabém tots gran Maria
lo vostre sant Naixament.

¶ Nativitas est hodié S. Mariæ Virginis. ¶ Cujus vita inclyta cunctas illustrat Ecclesias.

OREMUS.

Fanulus tuus, quesumus Domine, celestis gratiæ munus impartire, ut quibus beato Virgi-
nis partus extitit salutis exordium Nativitatis ejus votiva solemnitas pacis tribuat incrementum.
Per Christum Dominum nostrum. Amen,

Barcelona imp. de la V. Tortas piase. J. I. BOUTROUET



Mare del Omnipotent,
causa de nostre alegria;
alabem tots gran Maria,
lo vostre Sant Naixement.
Ab Etern, gran Senyora,
decretà la Trinitat,
que lo Fill fos encarnat
en vos resplendent Aurora
Y en vostre ventre plasent
passible home se fasia, &c.
Elegintvos Deu Princesa
antes que lo mon criàs
ja digna mare capàs
vos feu de gracia y puresa:
Per rompre el cap al serpent
armantvos de valentia, &c.
Sens esta preparació
de adonar temple matern,
no podia el Fill Etern
operar la Excanació:
Donchs si tots estám divent
à vos Redempció pia, &c.
De linatge de Reys grans
lo origen Reyna prengueren,
en Nazaret vos nasqueren
y. *Nativitas est hodie S. Mariæ Virginis.*

de Joaquim: y Anna sants:
Sa tristesa encontinent
mudareu en alegria, &c.
En lo punt que foreu nada
tots los àngels, Verge pura,
vos pujaren ab dalsura
en la gloria essent dotada:
De veurer à Deu patent
mes que tota Hierarchya, &c.
Devant la cort gloriosa
Deu alietem que os crià
nom Maria vos posà,
elegintvos per esposa:
Peró ocultantvos lo intent
de ser mare, que volia, &c.
Tots los àngels, y homens tots
Cels, y tota criatura
norabonas, Reyna pura
vos rendixen molt devots:
Gossau la dita excelent,
que en vos sola Deu la fia,
Bevinguda al mon siau
Vos que als homens dau victoria
als àngels crescuda gloria
y à Deu vostre ser donau:
OREMUS.

Per Vos se mostra clement
lo qui sens Vos no seria, &c.
Los àngels fan festa à Deu,
perque Reyna los ha dat,
lo infern habeu destronat
posantlo baix vostre peu:
Los Cels obrin piament
per aquell que en Vos confia &c.
Creixeu princesa graciosa,
que de martirs los llorers,
de verges llinis mters
vos aguardan victoriosa:
Lo fill de Deu impacient
espera en Vos un bon dia, &c.
Soberana Imperatris
patrona de Martorelles,
assistiu vostres ovelles
guardaunos de tot desllic:
Y à Jesus ab rendiment
servint sempre ab vostra guia
TORNADA.
Si l' mal de tota la gent
en Vos tot se remedia,
alabem tots gran Maria
lo vostre sant Naixement.

*Famulis tuis, quæsumus Domine celestis gratiæ munus impartire, ut quibus Beato Vir-
ginis partus extitit salutis exordium Nativitatis ejus votiva solemnitas pacis tribuat incremen-
tum. Per Christum Dominum nostrum. n. Amen.*

Barcelona: Libreria de Font devant las escalas de la Seo.

Verge Maria

Redemptor

QUE ES CANTEN EN LA
DE SANTA MARIA



Mare de Jesús

Nostre

ESGLÉSIA PARROQUIAL
DE MARTORELLES

X Mare del Omnipotent
causa de nostra alegria:
Alabem tota gran Maria
lo vostre Naizement.

X Ab eterno gran Senyora
decretà la Trinitat
que lo Fill fos encarnat
en Vos resplendent aurora;
y en vostre ventre placent
passible Home se faria.
Alabem tots...

Elegint-vos Déu Princesa
antes que lo mon creàs,
ja digna mare capàs
vos feu de gràcia y puresa;
per rompre el cap al Serpent
armant-vos de valentia.
Alabem tots...

Sens esta preparació
de adornar temple matern
no podia el Fill Etern
operar la Encarnació;
doncs si tots estem divent
a vos la redemptió pia.
Alabem tots.

De llinatge de Reis grans
lo origen Reina prengueren
en Nazaret vos nasqueren
de Joachim y Anna sants;

la tristesa encontinent
mudareu en alegria.
Alabem tots.

En lo punt que foren nada
tots los angels, verge pura
vos pujaren ab dolçura
en la gloria, essent dotada
de veure a Déu patent
més que tota Hierarchia.
Alabem tots...

Davant la cort gloriosa
Déu altíssim que os creà
nom Maria vos posà
elegint-vos per esposa
però ocultant-vos lo intent
de esser mare, que volia.
Alabem tots...

Tots los angels y homes tots
celes, y tota criatura
enhorabonas, Reyna pura
vos rendeixen molt devots;
goasant la ditxa excel·lent
que en Vos sola Déu fia.
Alabem tots...

Benvinguda hi mon siau
Vos que als homes dau victoria
als angels creuada gloria
y a Déu vostre ser donau;

per vos se mostra clement
lo qui sens Vos no ho seria.
Alabem tots...

Los angels fan festa a Déu,
perque reyna los ha dat
lo infern havent destruyat
posant-lo baix vostre peu;
los cels obrin plament
per aquell que en Vos confia.
Alabem tots.

Creixeu Princesa graciosa
que de màrtirs los llores
de Verges liris enters
vos aguarden victoriosas;
lo Fill de Déu impacient
espera en Vos un bon dia.
Alabem tots...

X Soberana Emperatriu
patrona de Martorelles
assistiu vostres ovelles
que a vostra guarda teniu;
y a Jesús ab rendiment
servint sempre ab vostra guia,
Alabem tots.

TORNADA

X Si'l mal de tota la gent
en Vos tot se remedia,
Alabem tota gran Maria
lo vostre Sant Naizement.

V/ Nativitas est hodie Sanctae Mariae Virginis.
R/ Cuius vita inculta cunctas illustrat ecclesias.

O R E M U S

Famulus tuus, quæsumus, Domine caelestis gratiae munus impertire: ut, quibus beatæ Virginis
partus exstitit salutis exordium; Nativitatis eius votiva solemnitas pacis tribuat incrementum.
Per Dominum.